

F. Die Maass- und Gewichts-Verhältnisse bei Bereitung der Essenzen, Tincturen, Potenzen und Verreibungen.

Die bei Bereitung der Tincturen, Potenzen und Verreibungen in Anwendung kommenden Maass- und Gewichts-Verhältnisse bringen wir der leichteren Uebersicht halber in 9 §§., auf die im zweiten Theile bei den einzelnen Mitteln verwiesen werden wird. Wir bemerken im Voraus:

100 Tropfen destillirtes Wasser nehmen wir an = 100 Grane (6,2 Gramme)

200 „ starken Weingeist „ „ „ = 100 Grane (6,2 Gramme).

F. Proportions of weight and measure in the preparation of essences, tinctures, potencies and triturations.

The proportions of measure and weight, which are used in the preparation of the tinctures, potencies and triturations, are, for easier reference, arranged in 9 §§., which will be referred to in the second part at remedies. We note before hand:

100 drops of distilled water equal to = 100 grains (6,2 grammes),

200 „ „ strong alcohol „ „ = 100 grains (6,2 grammes).

F. Les proportions des mesures et des poids dans la préparation des essences, teintures, dynamisations et triturations.

Nous réunirons en 9 §§., dans l'intention d'en faciliter la compréhension, les proportions des mesures et des poids employés en pratique dans la préparation des teintures, dynamisations et triturations, et nous y renverrons le lecteur dans la deuxième partie dans chacun des médicaments. Nous ferons tout d'abord observer que:

100 gouttes d'eau distillée représentent d'après nous = 100 grains (6,2 grammes),

200 „ d'alcool concentré „ „ „ = 100 grains (6,2 grammes).

§. 1.

Essenzen, ohne Hülfe von Weingeist ausgepresst, mit gleichen Gewichtstheilen Saft und starkem Weingeist bereitet.

Gehalt an Arzneikraft $\frac{1}{2}$ (siehe Einleitung).

(Für diese Klasse befindet sich die Grundregel in der 3. Aufl. der R. A. M. L., Bd. I, pag. 11 unter *Belladonna*.)

Die zu einem feinen Brei gewiegte kräftig zerriebene Pflanze oder deren Theil wird in einem neuen Stück Leinwand *lege artis* ausgepresst. Der ausgepresste Pflanzensaft wird sofort mit der gleichen Gewichtsmenge starkem Weingeist durch kräftiges Schütteln vermischt. Diese Mischung lässt man 8 Tage in wohlverschlossenem Glase an einem dunklen kühlen Orte stehen und filtrirt sie.

§. 1.

Essences, expressed without the aid of alcohol and prepared with equal parts of juice and strong alcohol.

Strength of the remedy $\frac{1}{2}$ (see introduction).

The fundamental rule for this class is found in the third edition of the *Materia medica pura*, Vol. I, page 11, under *Belladonna*.)

The plant or part of it, minced and pounded to a fine pulp, is submitted to pressure, *lege artis*, in a new piece of linen. The expressed juice of the plant is mixed with equal parts by weight of strong alcohol and well shaken. This mixture is left standing in a well secured glassbottle for 8 days in a dark, cool place and then filtered.

§. 1.

Essences extraites sans le secours d'alcool, et préparées avec parties égales de suc et d'alcool concentré.

Valeur en puissance médicamenteuse $\frac{1}{2}$ (voyez l'Avant-propos).

(La règle fondamentale pour cette classe est consignée dans la 3^{ème} édition de la *Mat. méd. pure* Vol. I, pag. 11 à l'article *Belladonna*.)

La plante, ou une de ses parties, broyée et hachée en bouillie fine, est exprimée *lege artis* dans un morceau de toile neuve. On mélange, au moyen de fortes secousses, le suc exprimé avec les mêmes parties en poids d'alcool concentré. On laisse reposer ce mélange pendant 8 jours dans un verre bien fermé, placé dans un endroit obscur et frais, puis on le filtre.

Potenzirung.

A. Centesimal-Scala.

2 Tropfen der Essenz	mit 98 Tropfen gewässertem Weingeist geben die 1. Potenz.
1 „ „ 1. Potenz „ 99	„ starkem „ giebt „ 2. „
1 „ „ 2. „ „ 99	„ „ „ „ 3. „
1 „ „ 3. „ „ 99	„ „ „ „ 4. „
1 „ „ 4. „ „ 99	„ „ „ „ 5. „

u. s. w.

B. Decimal-Scala.

20 Tropfen der Essenz	mit 80 Tropfen gewässertem Weingeist geben die 1. Potenz.
10 „ „ 1. Potenz „ 90	„ „ „ „ 2. „
10 „ „ 2. „ „ 90	„ „ „ „ 3. „

Potentializing.

A. Centesimal-scale.

2 drops of the essence	with 98 drops of diluted alcohol make the 1 st potency.
1 drop „ „ 1 st potency „ 99	„ „ strong „ makes „ 2 nd „
1 „ „ 2 nd „ „ 99	„ „ „ „ „ 3 rd „
1 „ „ 3 rd „ „ 99	„ „ „ „ „ 4 th „
1 „ „ 4 th „ „ 99	„ „ „ „ „ 5 th „

etc. etc. etc.

B. Decimal-scale.

20 drops of the essence	with 80 drops of diluted alcohol make the 1 st potency.
10 „ „ 1 st potency „ 90	„ „ „ „ „ 2 nd „
10 „ „ 2 nd „ „ 90	„ „ „ „ „ 3 rd „

Dynamisation.

A. Echelle centésimale.

2 gouttes de l'essence avec 98 gouttes d'alcool étendu d'eau	donnent la 1 ^{ère} dynam.
1 goutte de la 1 ^{ère} dynam. „ 99	„ „ concentré donne „ 2 ^{ème} „
1 „ „ 2 ^{ème} „ „ 99	„ „ „ „ „ 3 ^{ème} „
1 „ „ 3 ^{ème} „ „ 99	„ „ „ „ „ 4 ^{ème} „
1 „ „ 4 ^{ème} „ „ 99	„ „ „ „ „ 5 ^{ème} „

ainsi de suite.

B. Echelle décimale.

20 gouttes de l'essence avec 80 gouttes d'alcool étendu d'eau	donnent la 1 ^{ère} dynam.
10 „ de la 1 ^{ère} dynam. „ 90	„ „ „ „ „ 2 ^{ème} „
10 „ „ 2 ^{ème} „ „ 90	„ „ „ „ „ 3 ^{ème} „

10 Tropfen der 3. Potenz mit 90 Tropfen starkem Weingeist geben die 4. Potenz.
 10 " " 4. " " 90 " " " " 5. "
 u. s. w.

§. 2.

Essenzen mit Hülfe von zwei Dritttheilen starkem Weingeist ausgepresst.

Gehalt an Arzneikraft $\frac{1}{2}$.

(Für diese Klasse befindet sich die Grundregel in der 2. Aufl. der R. A. M. L., Bd. V, pag. 122 unter *Thuja*.)

Die fein gewiegte Pflanze oder deren Theil wird abgewogen. Hierauf nimmt man zwei Dritttheile dieser Gewichtsmenge starken Weingeist, befeuchtet mit so viel von diesem Weingeist die zerkleinerten Pflanzentheile, als zur Er-

10 drops of the 3rd potency with 90 drops of strong alcohol make the 4th potency.
 10 " " " 4th " " 90 " " " " " 5th "
 etc. etc.

§. 2.

Essences expressed with the help of two thirds of strong alcohol.

Strength of the remedy $\frac{1}{2}$.

(The fundamental rule for this class is found in the second edition of Mat. med. p. Vol. V, page 122, under *Thuja*.)

The plant or part of it, is finely minced and properly weighed; take then two thirds of its weight of strong alcohol and moisten the minced plant first with as much as will make a thick pulp, and rub them up well together; then

10 gouttes de la 3^{ème} dynam. av. 90 gouttes d'alcool concentré donnent la 4^{ème} dynam.
 10 " " " 4^{ème} " " 90 " " " " " 5^{ème} "
 ainsi de suite.

§. 2.

Essences extraites au moyen de deux tiers d'alcool concentré.

Valeur en puissance médicameuteuse $\frac{1}{2}$.

(La règle fondamentale pour cette classe est consignée dans la 2^{ème} édition de la Mat. méd. pure Vol. V, page 122 à l'article *Thuja*.)

On pèse la plante (ou une de ses parties) finement hachée. On prend ensuite une quantité d'alcool concentré aux deux tiers de cette masse, on mêle une quantité suffisante de cet alcool avec la plante hachée pour former une

langung eines dicken Breies nöthig ist, und reibt denselben kräftig an. Darauf wird der übrige Weingeist zugesetzt, das Ganze kräftig durcheinandergearbeitet und in einem neuen Stück Leinwand *lege artis* ausgepresst. Die so gewonnene Essenz wird, nachdem sie 8 Tage lang in wohlverschlossenem Glase an einem dunklen, kühlen Orte gestanden, filtrirt.

Potenzirung.

A. Centesimal-Scala.

2 Tropfen der Essenz	mit 98 Tropfen gewässertem Weingeist	geben die 1. Potenz.
1 " " 1 Potenz,	" 99 " starkem	" giebt " 2. "
1 " " 2. " " 99	" " " "	" " " 3. "
1 " " 3. " " 99	" " " "	" " " 4. "
1 " " 4. " " 99	" " " "	" " " 5. "

u. s. w.

add the rest of the alcohol, work the whole well together and subject it to pressure, *lege artis*, in a new piece of linen. The essence, thus obtained, being put into a well corked bottle, is left standing for 8 days in a dark, cool place and then filtered.

Potentializing.

A. Centesimal scale.

2 drops of the essence	with 98 drops of diluted alcohol	give the 1 st potency.
1 drop " " 1 st potency,	" 99 " " strong	" gives " 2 nd "
1 " " " 2 nd " " 99	" " " "	" " " 3 rd "
1 " " " 3 rd " " 99	" " " "	" " " 4 th "
1 " " " 4 th " " 99	" " " "	" " " 5 th "

etc. etc.

bouillie épaisse, puis on triture cette masse avec vigueur. On y ajoute l'alcool restant, on malaxe le tout vigoureusement et on le passe par expression *lege artis* à travers un morceau de toile neuve. On filtre l'essence ainsi obtenue, après un repos de 8 jours, dans un flacon bien fermé, placé dans un lieu sombre et frais.

Dynamisation.

A. Echelle centésimale.

2 gouttes de l'essence	avec 98 gouttes de l'alcool étendu d'eau	donnent la 1 ^{ère} dynam.
1 goutte " la 1 ^{ère} dynam.,	" 99 " " concentré	donne " 2 ^{ème} "
1 " " 2 ^{ème} " " 99	" " " "	" " 3 ^{ème} "
1 " " 3 ^{ème} " " 99	" " " "	" " 4 ^{ème} "
1 " " 4 ^{ème} " " 99	" " " "	" " 5 ^{ème} "

ainsi de suite.

B. Decimal-Scala.

20 Tropfen der Essenz mit 80 Tropfen gewässertem Weingeist geben die 1. Potenz.

10	"	"	1. Potenz	"	90	"	"	"	"	"	2.	"
10	"	"	2.	"	90	"	starkem	"	"	"	3.	"
10	"	"	3.	"	90	"	"	"	"	"	4.	"
10	"	"	4.	"	90	"	"	"	"	"	5.	"

u. s. w.

§. 3.

Essenzen mit zwei Gewichtstheilen starkem Weingeist bereitet.

Gehalt an Arzneikraft $\frac{1}{6}$.

(Für diese Klasse befindet sich die Grundregel in der 2. Aufl. der R. A. M. L., Bd. III, pag. 265 unter *Scilla*.)

Die zu feinem Brei zerstossene Pflanze oder deren Theil wird abgewogen.

B. Decimal scale.

20 drops of the essence with 80 drops of diluted alcohol give the 1st potency.

10	"	"	1 st potency	"	90	"	"	"	"	"	2 nd	"
10	"	"	2 nd	"	90	"	strong	"	"	"	3 rd	"
10	"	"	3 rd	"	90	"	"	"	"	"	4 th	"
10	"	"	4 th	"	90	"	"	"	"	"	5 th	"

etc. etc.

§. 3.

Essences, prepared with two parts by weight of strong alcohol.

Strength of medicine $\frac{1}{6}$.

(The fundamental rule for this class is found in 2nd edition of Mat. med. p. Vol. III, page 265, under *Scilla*.)

The plant or part of it is pounded to a fine pulp and weighed; then

B. Echelle décimale.

20 gouttes de l'essence avec 80 gouttes d'alcool étendu d'eau donnent la 1^{ère} dynam.

10	"	"	la 1 ^{ère} dynam.	"	90	"	"	"	"	"	2 ^{ème}	"
10	"	"	2 ^{ème}	"	90	"	concentré	"	"	"	3 ^{ème}	"
10	"	"	3 ^{ème}	"	90	"	"	"	"	"	4 ^{ème}	"
10	"	"	4 ^{ème}	"	90	"	"	"	"	"	5 ^{ème}	"

ainsi de suite.

§. 3.

Essences préparées avec deux parties en poids d'alcool concentré.

Valeur en puissance médicamentouse $\frac{1}{6}$.

(La règle fondamentale pour cette classe est consignée dans la 2^{ème} édition de la Mat. méd. pure Vol. III, pag. 265 à l'article *Scilla*.)

On pèse la plante (ou une de ses parties) réduite à la forme de bouillie fine.

4 *

Hierauf nimmt man die doppelte Gewichtsmenge starken Weingeist, reibt mit dem sechsten Theile dieses Weingeistes den Brei kräftig an, setzt dann den übrigen Weingeist zu, rührt das Ganze gut durcheinander und füllt es in eine Flasche, welche wohlverschlossen durch 8 Tage an einem dunklen, kühlen Ort aufbewahrt wird; trennt dann die Essenz durch Abgiessen, Auspressen und Filtriren.

Potenzirung.

A. Centesimal-Scala.

6 Tropfen der Essenz mit 94 Tropfen gewässertem Weingeist geben die 1. Potenz.

1	"	"	1. Potenz	"	99	"	starkem	"	giebt	"	2.	"
1	"	"	2.	"	"	99	"	"	"	"	3.	"
1	"	"	3.	"	"	99	"	"	"	"	4.	"
1	"	"	4.	"	"	99	"	"	"	"	5.	"

u. s. w.

take double its weight of strong alcohol and adding first a sixth part of it to the pulp and rub well together; then add the rest of the alcohol, work up the whole together and put it into a well corked bottle and leave it standing for 8 days in a dark, cool place: then pour off the essence and filter.

Potentializing.

A. Centesimal scale.

6 drops of the essence with 94 drops of diluted alcohol give the 1st potency.

1	drop	"	"	1 st potency	"	99	"	"	strong	"	gives	"	2 nd	"
1	"	"	"	2 nd	"	"	99	"	"	"	"	"	3 rd	"
1	"	"	"	3 rd	"	"	99	"	"	"	"	"	4 th	"
1	"	"	"	4 th	"	"	99	"	"	"	"	"	5 th	"

etc. etc. etc.

On prend ensuite la double quantité en poids d'alcool concentré, on malaxe vigoureusement la bouillie avec la 6^{ème} partie de cet alcool, on ajoute ensuite le reste de l'alcool, on mélange le tout avec soin, on en remplit un flacon et on le laisse reposer pendant 8 jours dans un lieu sombre et frais; puis on décante, on passe par expression et on filtre.

Dynamisation.

A. Echelle centésimale.

6 gouttes de l'essence avec 94 gouttes d'alcool étendu d'eau donnent la 1^{ère} dynam.

1	goutte	"	"	la 1 ^{ère} dynam.	"	99	"	"	concentré	"	donne	"	2 ^{ème}	"
1	"	"	"	2 ^{ème}	"	"	99	"	"	"	"	"	3 ^{ème}	"
1	"	"	"	3 ^{ème}	"	"	99	"	"	"	"	"	4 ^{ème}	"
1	"	"	"	4 ^{ème}	"	"	99	"	"	"	"	"	5 ^{ème}	"

ainsi de suite.

B. Decimal-Scala.

60 Tropfen der Essenz mit 40 Tropfen gewässertem Weingeist geben die 1. Potenz.

10	"	"	1. Potenz	"	90	"	"	"	"	"	2.	"	
10	"	"	2.	"	"	90	"	starkem	"	"	"	3.	"
10	"	"	3.	"	"	90	"	"	"	"	"	4.	"
10	"	"	4.	"	"	90	"	"	"	"	"	5.	"

u. s. w.

§. 4.

Tincturen mit fünf Gewichtstheilen starkem Weingeist bereitet.

Gehalt an Arzneikraft $\frac{1}{10}$.

(Für diese Klasse befinden sich die Grundregeln in der 2. Aufl. der R. A. M. L., Bd. V, pag. 238 u. 291 unter *Spigelia* und *Staphysagria*.)

Die zerkleinerte (trockene Vegetabilien und Animalien werden gepulvert,

B. Decimal scale.

60 drops of the essence with 40 drops of diluted alcohol give the 1st potency.

10	"	"	"	1 st potency	"	90	"	"	"	"	"	2 nd	"	
10	"	"	"	2 nd	"	90	"	"	strong	"	"	"	3 rd	"
10	"	"	"	3 rd	"	90	"	"	"	"	"	"	4 th	"
10	"	"	"	4 th	"	90	"	"	"	"	"	"	5 th	"

etc. etc.

§. 4.

Tinctures, prepared with five parts by weight of strong alcohol.

Strength of medicine $\frac{1}{10}$.

(The fundamental rules for this class are found in the 2nd edition of Mat. med. p. Vol. V, page 238 and 291 under *Spigelia* and *Staphysagria*.)

The medicinal substance (dried plants and animals pulverised, fresh animals,

B. Echelle décimale.

60 gouttes de l'essence avec 40 gouttes d'alcool étendu d'eau donnent la 1^{ère} dynam.

10	"	"	la 1 ^{ère} dynam.	"	90	"	"	"	"	"	2 ^{ème}	"
10	"	"	2 ^{ème}	"	"	90	"	concentré	"	"	3 ^{ème}	"
10	"	"	3 ^{ème}	"	"	90	"	"	"	"	4 ^{ème}	"
10	"	"	4 ^{ème}	"	"	90	"	"	"	"	5 ^{ème}	"

ainsi de suite.

§. 4.

Teintures préparées avec cinq parties en poids d'alcool concentré.

Valeur en puissance médicameuteuse $\frac{1}{10}$.

(Les règles fondamentales pour cette classe sont consignées dans la 2^{ème} édition de la Mat. méd. pure Vol. V, pag. 238 et 291 aux articles *Spigelia* et *Staphysagria*.)

On pèse la substance médicameuteuse concassée (les corps secs de nature

frische Animalien fein zerrieben) Substanz wird abgewogen und mit fünf Gewichtstheilen starkem Weingeist übergossen, in wohlverschlossenem Glase durch 8 Tage (sofern nicht bei dem betreffenden Mittel eine längere Maceration bestimmt ist) bei gewöhnlicher Temperatur an einen dunklen Ort gestellt, täglich zwei Mal umgeschüttelt, dann abgessen, ausgepresst und filtrirt.

Potenzirung.

A. Centesimal-Scala.

10 Tropfen der Tinctur	mit 90 Tropfen starkem Weingeist geben die 1. Potenz.			
1 " "	1. Potenz	"	99	gibt " 2. "
1 " "	2. "	"	99	" " " " 3. "
1 " "	3. "	"	99	" " " " 4. "
1 " "	4. "	"	99	" " " " 5. "
	U. S. W.			

U. S. W.

pounded) is cut small and weighed, then mixed with five parts of its weight of strong alcohol, put into a well corked bottle and left standing for 8 days (unless where a longer time for maceration is ordered under a medicine) at the ordinary temperature in a dark place, every day being twice well shaken; it is then poured off, squeezed out and filtered.

Potentializing.

A. Centesimal scale.

10 drops of the tincture	with	90 drops of strong alcohol	give the 1 st potency.
1 drop " " 1 st potency	" "	" " " "	" gives " 2 nd "
1 " " " 2 nd " "	" "	" " " "	" " " 3 rd "
1 " " " 3 rd " "	" "	" " " "	" " " 4 th "
1 " " " 4 th " "	" "	" " " "	" " " 5 th "
		etc. etc.	

etc. etc.

végétale et animale préalablement pulvérisés, les animaux frais finement triturés), on l'infuse avec cinq parties en poids d'alcool concentré, on laisse reposer le tout dans un flacon bien fermé pendant 8 jours (à moins qu'une plus longue macération ne soit spécialement indiquée pour le médicament respectif) à la température ambiante dans un endroit obscur, on agite deux fois par jour, on décante, on exprime et on filtre.

Dynamisation.

A. Echelle centésimale.

10 gouttes de la teinture	avec 90 gouttes d'alcool concentré donnent la 1 ^{ère} dynam.										
1 goutte	"	"	1 ^{ère} dynam.	"	99	"	"	"	donne	"	2 ^{ème}
1	"	"	2 ^{ème}	"	99	"	"	"	"	"	3 ^{ème}
1	"	"	3 ^{ème}	"	99	"	"	"	"	"	4 ^{ème}
1	"	"	4 ^{ème}	"	99	"	"	"	"	"	5 ^{ème}
ainsi de suite.											

ainsi de suite.

B. Decimal-Scala.

Die Tinctur selbst bildet die 1. Potenz.

10 Tropfen der Tinctur mit 90 Tropfen starkem Weingeist geben die 2. Potenz.

10	"	"	2. Potenz	"	90	"	"	"	"	"	3.	"
10	"	"	3.	"	90	"	"	"	"	"	4.	"
10	"	"	4.	"	90	"	"	"	"	"	5.	"

u. s. w.

§. 5.

Wässerige Lösungen.

a) Ein Theil in neun Theilen dest. Wasser.

Gehalt an Arzneikraft $\frac{1}{10}$.

Ein Gewichtstheil der Arzneisubstanz wird in neun Gewichtstheilen destillirtem Wasser gelöst.

B. Decimal scale.

The tincture itself is the first potency.

10 drops of the tincture with 90 drops of strong alcohol give the 2nd potency.

10	"	"	2 nd potency	"	90	"	"	"	"	"	3 rd	"
10	"	"	3 rd	"	90	"	"	"	"	"	4 th	"
10	"	"	4 th	"	90	"	"	"	"	"	5 th	"

etc. etc.

§. 5.

Aqueous solutions.

a) One part to 9 parts of distilled water.

Strength of medicine $\frac{1}{10}$.

One part by weight of the medicinal substance is dissolved in nine parts of distilled water.

B. Echelle décimale.

La teinture elle-même forme la 1^{ère} dynamisation.

10 gouttes de la teinture avec 90 gouttes d'alcool concentré donnent la 2^{ème} dynam.

10	"	"	2 ^{ème} dynam.	"	90	"	"	"	"	"	3 ^{ème}	"
10	"	"	3 ^{ème}	"	90	"	"	"	"	"	4 ^{ème}	"
10	"	"	4 ^{ème}	"	99	"	"	"	"	"	5 ^{ème}	"

ainsi de suite.

§. 5.

Solutions aqueuses.

a) Une partie dans neuf parties d'eau distillée.

Valeur en puissance médicamenteuse $\frac{1}{10}$.

* Une partie en poids de la substance médicamenteuse est dissoute dans neuf parties d'eau distillée.

Potenzirung.**A. Centesimal-Scala.**

10 Tropfen der Lösung	mit 90 Tropfen destillirtem Wasser	geben die 1. Potenz.
1 " " 1. Potenz	" 99 " " "	gibt " 2. "
1 " " 2. " "	" 99 " starkem Weingeist	" " 3. "
1 " " 3. " "	" 99 " " "	" " 4. "
1 " " 4. " "	" 99 " " "	" " 5. "

u. s. w.

B. Decimal-Scala.

Obige Lösung nach a. entspricht der 1. Potenz.

10 Tropfen der Lösung	mit 90 Tropfen destillirtem Wasser	geben die 2. Potenz.
10 " " 2. Potenz	" 90 " " "	" " 3. "
10 " " 3. " "	" 90 " " "	" " 4. "

Potentializing.**A. Centesimal scale.**

10 drops of the solution	with 90 drops of distilled water	give the 1 st potency.
1 drop " " 1 st potency	" 99 " " "	gives " 2 nd "
1 " " " 2 nd " "	" 99 " strong alcohol	" " 3 rd "
1 " " " 3 rd " "	" 99 " " "	" " 4 th "
1 " " " 4 th " "	" 99 " " "	" " 5 th "

etc. etc.

B. Decimal scale.The above solution, as under a., answers to the 1st potency.

10 drops of the solution	with 90 drops of distilled water	give the 2 nd potency.
10 " " " 2 nd potency	" 90 " " "	" " 3 rd "
10 " " " 3 rd " "	" 90 " " "	" " 4 th "

Dynamisation.**A. Echelle centésimale.**

10 gouttes de la solution	avec 90 gouttes d'eau distillée	donnent la 1 ^{ère} dynam.
1 goutte " " 1 ^{ère} dynam.	" 99 " " "	donne " 2 ^{ème} "
1 " " " 2 ^{ème} " "	" 99 " d'alcool concentré	" " 3 ^{ème} "
1 " " " 3 ^{ème} " "	" 99 " " "	" " 4 ^{ème} "
1 " " " 4 ^{ème} " "	" 90 " " "	" " 5 ^{ème} "

ainsi de suite.

B. Echelle décimale.La solution précitée selon a. représente la 1^{ère} dynamisation.

10 gouttes de la solution	avec 90 gouttes d'eau distillée	donnent la 2 ^{ème} dynam.
10 " " " 2 ^{ème} dynam.	" 90 " " "	" " 3 ^{ème} *
10 " " " 3 ^{ème} " "	" 90 " " "	" " 4 ^{ème} "

10 Tropfen der 4. Potenz mit 90 Tropfen starkem Weingeist geben die 5. Potenz.

10 " " 5. " " 90 " " " " " 6. "

u. s. w.

b) Ein Theil in 99 Theilen dest. Wasser.

Gehalt an Arzneikraft $\frac{1}{100}$.

Ein Gewichtstheil der Arzneisubstanz wird in 99 Gewichtstheilen destillirtem Wasser gelöst.

Potenzirung.

A. Centesimal-Scala.

Obige Lösung nach b. entspricht der 1. Potenz.

1 Tropfen der Lösung mit 99 Tropfen destillirtem Wasser giebt die 2. Potenz.

1 " " 2. Potenz " 99 " starkem Weingeist " " 3. "

10 drops of the 4th potency with 90 drops of strong alcohol give the 5th potency.

10 " " " 5th " " 90 " " " " " " 6th "

etc. etc.

b) One part to 99 parts of distilled water.

Strength of the medicine $\frac{1}{100}$.

One part by weight of the medicinal substance is dissolved in 99 parts of distilled water.

Potentializing.

A. Centesimal scale.

The above solution, b. answers to the 1st potency.

1 drop of the solution with 99 drops of distilled water gives the 2nd potency.

1 " " " 2nd potency " 99 " " strong alcohol " " 3rd "

10 gouttes de la 4^{ème} dynam. avec 90 gouttes d'alcool concentré donnent la 5^{ème} dynam.

10 " " " 5^{ème} " " 90 " " " " " 6^{ème} "

ainsi de suite.

b) Une partie dans 99 parties d'eau distillée.

Valeur en puissance médicamenteuse $\frac{1}{100}$.

Une partie en poids de la substance médicamenteuse est dissoute dans 99 parties en poids d'eau distillée.

Dynamisation.

A. Echelle centésimale.

La solution précitée selon b. représente la 1^{ère} dynamisation.

1 goutte de la solution avec 99 gouttes d'eau distillée donne la 2^{ème} dynamisation.

1 " " " 2^{ème} dynam. " 99 " d'alcool concentré " " 3^{ème} "

1 Tropfen der 3. Potenz mit 99 Tropfen starkem Weingeist geben die 4. Potenz.
 1 " " 4. " " 99 " " " " 5. "
 u. s. w.

B. Decimal-Scala.

Obige Lösung nach b. entspricht der 2. Potenz.

10 Tropfen dieser Lösung mit 90 Tropfen destillirtem Wasser geben die 3. Potenz.
 10 " der 3. Potenz " 90 " " " " 4. "
 10 " " 4. " " 90 " starkem Weingeist " " 5. "
 10 " " 5. " " 90 " " " " 6. "
 u. s. w.

1 drop of the 3rd solution with 99 drops of strong alcohol gives the 4th potency.
 1 " " " 4th " " 99 " " " " 5th "
 etc. etc.

B. Decimal scale.

The above solution (b.) answers to the 2nd potency.

10 drops of this solution with 90 drops of distilled water give the 3rd potency.
 10 " " the 3rd potency " 90 " " " " 4th "
 10 " " " 4th " " 90 " " strong alcohol " " 5th "
 10 " " " 5th " " 90 " " " " 6th "

1 goutte de la 3^{ème} dynam. avec 99 gouttes d'alcool concentré donne la 4^{ème} dynam.
 1 " " " 4^{ème} " " 99 " " " " 5^{ème} "
 ainsi de suite.

B. Echelle décimale.

La solution précitée selon b. représente la 2^{ème} dynamisation.

10 gouttes de la solution avec 90 gouttes d'eau distillée donnent la 3^{ème} dynam.
 10 " " " 3^{ème} dynam. " 90 " " " " 4^{ème} "
 10 " " " 4^{ème} " " 90 " d'alcool concentré " " 5^{ème} "
 10 " " " 5^{ème} " " 90 " " " " 6^{ème} "

§. 6.

Weingeistige Lösungen.

- a. Zwei Gewichtstheile mit neun Gewichtstheilen starkem Weingeist.

Gehalt an Arzneikraft $\frac{1}{10}$.

Für diese Klasse befindet sich die Grundregel in der 2. Aufl. der R. A. M. L., Bd. IV, pag. 135 unter *Guajak*.)

Zwei Gewichtstheile der Arzneisubstanz werden in neun Gewichtstheilen starkem Weingeist (bei Bereitung kleinerer Mengen ein Gran in 9 Tropfen) gelöst

Potenzirung.**A. Centesimal-Scala.**

10 Tropfen der Lösung mit 90 Tropfen starkem Weingeist geben die 1. Potenz.

1 „ „ 1. Potenz „ 99 „ „ „ „ „ „ „ „ 2. „

§. 6.

Alcoholic solutions.

- a. Two parts by weight with 9 parts of strong alcohol.

Strength of medicine $\frac{1}{10}$.

(The fundamental rule for this class is found in the 2nd edition of Mat. med. p. Vol. IV, page 135 under *Guajak*.)

Two parts by weight of the medicinal substance are dissolved in nine parts of strong alcohol (when smaller doses are prepared, the proportion is one grain to 9 drops.)

Potentializing.**A. Centesimal scale.**

10 drops of the solution with 90 drops of strong alcohol give the 1st potency.

1 drop „ „ 1st potency „ 99 „ „ „ „ „ „ „ „ 2nd „

§. 6.

Solutions alcooliques.

- a. Deux parties en poids avec neuf parties en poids d'alcool concentré.

Valeur en puissance médicamenteuse $\frac{1}{10}$.

(La règle fondamentale pour cette classe est consignée dans la 2^{ème} édition de la Mat. méd. pure Vol. IV, p. 135 à l'article *Gaiac*.)

Deux parties en poids de la substance médicamenteuse sont dissoutes dans neuf parties en poids d'alcool concentré (pour de moindres quantités un grain dans neuf gouttes.)

Dynamisation.**A. Echelle centésimale.**

10 gouttes de la solution avec 90 gouttes d'alcool concentré donnent la 1^{ère} dynam.

1 goutte „ „ 1^{ère} dynam. „ 99 „ „ „ „ „ „ „ „ 2^{ème} „

1 Tropfen der 2. Potenz mit 99 Tropfen starkem Weingeist giebt die 3. Potenz.

1	"	"	3.	"	"	99	"	"	"	"	"	4.	"
1	"	"	4.	"	"	99	"	"	"	"	"	5.	"

u. s. w.

B. Decimal-Scala.

Obige Lösung nach a entspricht der 1. Potenz.

10 Tropfen der Lösung mit 90 Tropfen starkem Weingeist geben die 2. Potenz.

10	"	"	2. Potenz	"	90	"	"	"	"	"	3.	"
10	"	"	3.	"	90	"	"	"	"	"	4.	"
10	"	"	4.	"	90	"	"	"	"	"	5.	"

u. s. w.

1 drop of the 2nd potency with 99 drops of strong alcohol gives the 3rd potency.

1	"	"	3 rd	"	"	99	"	"	"	"	"	4 th	"
1	"	"	4 th	"	"	99	"	"	"	"	"	5 th	"

etc. etc.

B. Decimal scale.

The above solution (a.) answers to the 1st potency.

10 drops of the solution with 90 drops of strong alcohol give the 2nd potency.

10	"	"	2 nd potency	"	90	"	"	"	"	"	3 rd	"
10	"	"	3 rd	"	90	"	"	"	"	"	4 th	"
10	"	"	4 th	"	90	"	"	"	"	"	5 th	"

etc. etc.

1 goutte de la 2^{ème} dynam. avec 99 gouttes d'alcool concentré donne la 3^{ème} dynam.

1	"	"	3 ^{ème}	"	"	99	"	"	"	"	4 ^{ème}	"
1	"	"	4 ^{ème}	"	"	99	"	"	"	"	5 ^{ème}	"

ainsi de suite.

B. Echelle décimale.

La solution précitée selon a. représente la 1^{ère} dynamisation.

10 gouttes de la solution avec 90 gouttes d'alcool concentré donnent la 2^{ème} dynam.

10	"	"	2 ^{ème} dynam.	"	90	"	"	"	"	"	3 ^{ème}	"
10	"	"	3 ^{ème}	"	90	"	"	"	"	"	4 ^{ème}	"
10	"	"	4 ^{ème}	"	90	"	"	"	"	"	5 ^{ème}	"

ainsi de suite.

b. Ein Gewichtstheil mit fünfzig Gewichtstheilen Weingeist.

Gehalt an Arzneikraft $\frac{1}{100}$.

Ein Gewichtstheil der Arzneisubstanz wird in fünfzig Gewichtstheilen starkem Weingeist gelöst (bei Bereitung kleinerer Mengen 1 Gran in 99 Tropfen starkem Weingeist), resp. mit diesem vermischt.

Potenzirung.

A. Centesimal-Scala.

Obige Lösung nach b entspricht der 1. Potenz.

1 Tropfen der Lösung mit 99 Tropfen starkem Weingeist giebt die 2. Potenz.

1	"	"	2. Potenz	"	99	"	"	"	"	"	3.	"
1	"	"	3.	"	"	99	"	"	"	"	4.	"
1	"	"	4.	"	"	99	"	"	"	"	5.	"

u. s. w

b. One part by weight with fifty parts of strong alcohol.

Strength of the medicine $\frac{1}{100}$.

One part of the medicinal substance is dissolved in, or mixed with, 50 parts of strong alcohol (with smaller quantities one grain is dissolved in 99 drops of strong alcohol).

Potentializing.

A. Centesimal scale.

The above solution (b.) answers to the 1st potency.1 drop of the solution with 99 drops of strong alcohol gives the 2nd potency.

1	"	"	"	2 nd potency	"	99	"	"	"	"	"	3 rd	"
1	"	"	"	3 rd	"	"	99	"	"	"	"	4 th	"
1	"	"	"	4 th	"	"	99	"	"	"	"	5 th	"

etc. etc.

b. Une partie en poids avec cinquante parties en poids d'alcool.

Valeur en puissance médicamenteuse $\frac{1}{100}$.

Une partie en poids de la substance médicamenteuse est dissoute dans cinquante parties en poids d'alcool concentré ou simplement mélangée (pour de moindres quantités un grain dans 99 gouttes d'alcool concentré).

Dynamisation.

A. Echelle centésimale.

La solution précitée selon b. représente la 1^{ère} dynamisation.1 goutte de la solution avec 99 gouttes d'alcool concentré donne la 2^{ème} dynam.

1	"	"	"	2 ^{ème} dynam.	"	99	"	"	"	"	"	3 ^{ème}	"
1	"	"	"	3 ^{ème}	"	"	99	"	"	"	"	4 ^{ème}	"
1	"	"	"	4 ^{ème}	"	"	99	"	"	"	"	5 ^{ème}	"

ainsi de suite.

B. Decimal-Scala.

Obige Lösung nach b entspricht der 2. Potenz.

10 Tropfen der Lösung mit 90 Tropfen starkem Weingeist geben die 3. Potenz.
 10 " " 3. Potenz " 90 " " " " " 4. "
 10 " " 4. " " 90 " " " " " 5. "
 u. s. w.

§. 7.

Verreibungen trockener Arzneikörper.

(Für diese Klasse befindet sich die Grundregel in der 2. Aufl. der R. A. M. L., Bd. II, pag. 41 unter *Arsenik*.)

Der Verreibung trockener Arzneikörper liegen folgende Gewichts- und Maassverhältnisse zu Grunde:

B. Decimal scale.

The above solution (b.) answers to the 2nd potency.

10 drops of the solution with 90 drops of strong alcohol give the 3rd potency.
 10 " " " 3rd potency " 90 " " " " " 4th "
 10 " " " 4th " " 90 " " " " " 5th "
 etc. etc.

§. 7.

Triturations of dry medicinal substances.

(The fundamental rule for this class is found in the 2nd edition of Mat. med. p. Vol. II, page 41, sub *Arsenic*.)

The following proportions of weight and measure are used in triturating dry medicinal substances.

B. Echelle décimale.

La solution précitée selon b. représente la 2^{ème} dynamisation.

10 gouttes de la solution avec 90 gouttes d'alcool concentré donnent la 3^{ème} dynam.
 10 " " " 3^{ème} dynam. " 90 " " " " " 4^{ème} "
 10 " " " 4^{ème} " " 90 " " " " " 5^{ème} "
 ainsi de suite.

§. 8.

Triturations de substances médicamenteuses sèches.

(La règle fondamentale pour cette classe est consignée dans la 2^{ème} édition de la Mat. méd. pure Vol. II, page 41 à l'article *Arsenic*.)

Les proportions des poids et mesures pour les substances médicamenteuses sèches sont basées sur les éléments suivants:

A. Centesimal-Scala.

- 1 Gewichtsth. der Arzneisubstanz mit 99 Gewichtsth. Milchzucker giebt die 1. Verreib.
 1 " " 1. Verreibung " 99 " " " " 2. "
 1 " " 2. " " 99 " " " " 3. "
 1 Gran (0,06) " 3. " in 50 Tropfen destillirtem Wasser gelöst und mit
 50 " starkem Weingeist gemischt, giebt
 die 4. Potenz.
 1 Tropfen d. 4. Potenz mit 99 " starkem Weingeist giebt die 5. Potenz.
 1 " " 5. " " 99 " " " " 6. "
 u. s. w.

B. Decimal-Scala.

- 10 Gewichtsth. der Arzneisubstanz m. 90 Gewichtsth. Milchzucker geben die 1. Verreib.
 10 " " 1. Verreibung " 90 " " " " 2. "

A. Centesimal scale.

- 1 part of the medicinal substance with 99 parts of sugar of milk give the 1st trituration.
 1 " " " 1st trituration " 99 " " " " " " " 2nd "
 1 " " " 2nd " " 99 " " " " " " " 3rd "
 1 grain (0,06) of the medicinal substance dissolved in 50 drops of distilled water
 and mixed with 50 drops of strong alcohol gives the 4th potency.
 1 drop of the 4th potency " 99 " " " " " " 5th "
 1 " " " 5th " " 99 " " " " " " 6th "
 etc. etc.

B. Decimal scale.

- 10 parts of the medicine with 90 parts of sugar of milk give the 1st trituration.
 10 " " " 1st trituration " 90 " " " " " " " 2nd "

A. Echelle centésimale.

- 1 part. en poids de la subst. médic. avec 99 part. en poids de sucre de lait donne la 1^{ère} trit.
 1 " " " " 1^{ère} trituration " 99 " " " " " " " 2^{ème} "
 1 " " " " 2^{ème} " " 99 " " " " " " " 3^{ème} "
 1 grain (0,06) " 3^{ème} " dans 50 gouttes d'eau distillée et mélangées avec
 50 " d'alcool concentré donne la 4^{ème}
 dynamisation.
 1 goutte de la 4^{ème} dynam. avec 99 gouttes d'alcool concentré donne la 5^{ème} dynam.
 1 " " " 5^{ème} " " 99 " " " " " 6^{ème} "
 ainsi de suite.

B. Echelle décimale.

- 10 part. en poids de la subst. médic. avec 90 part. en poids de sucre de lait donn. la 1^{ère} trit.
 10 " " " " " " 90 " " " " " " " 2^{ème} "

10 Gewichtsth. der 2. Verreibung m. 90 Gewichtsth. Milchzucker geben die 3. Verreib.
 10 " " 3. " " 90 " " " " 4. "
 10 " " 4. " " 90 " " " " 5. "
 10 " " 5. " " 90 " " " " 6. "
 1 Gran (0,06) " 6. " in 50 Tropfen destillirtem Wasser gelöst und
 mit 50 " starkem Weingeist gemischt giebt die
 8. Potenz.
 10 Tropfen der 8. Potenz " 90 " gewässertem Weingeist geben die 9. Potenz.
 10 " " 9. " " 90 " starkem " " " 10. "
 10 " " 10. " " 90 " " " " " 11. "
 u. s. w.

10 parts of the 2nd trituration with 90 parts of sugar of milk give the 3rd trituration.
 10 " " " 3rd " " 90 " " " " " " 4th "
 10 " " " 4th " " 90 " " " " " " 5th "
 10 " " " 5th " " 90 " " " " " " 6th "
 1 grain (0,06) of the 6th trituration dissolved in 50 drops of distilled water and
 mixed with 50 drops of strong alcohol gives the 8th potency.
 10 drops of the 8th potency " 90 " " diluted " give " 9th "
 10 " " " 9th " " 90 " " strong " " " 10th "
 10 " " " 10th " " 90 " " " " " " 11th "
 etc. etc.

10 part. en poids de la 2^{ème} trit. avec 90 part. en poids de sucre de lait donnent la 3^{ème} trit.
 10 " " " " 3^{ème} " " 90 " " " " " " " 4^{ème} "
 10 " " " " 4^{ème} " " 90 " " " " " " " 5^{ème} "
 1 grain (0,06) " 6^{ème} " dans 50 gouttes d'eau distillée et mélangées avec
 50 " d'alcool concentré donne la 8^{ème} dynam.
 10 gouttes de la 8^{ème} dynam. avec 90 gouttes d'alcool étendu d'eau donnent la 9^{ème} dyn.
 10 " " " 9^{ème} " " 90 " " concentré " " 10^{ème} "
 10 " " " 10^{ème} " " 90 " " " " " 11^{ème} "
 ainsi de suite.

§. 8.

Verreibung tropfbar flüssiger Substanzen.

(Für diese Klasse befindet sich die Grundregel in der 2. Aufl. von Hahnemann's Chr. Kr., Bd. IV, pag. 498 unter *Petroleum*.)

Der Verreibung dieser Substanzen liegen folgende Maass- und Gewichtsverhältnisse zu Grunde:

A. Centesimal-Scala.

- 1 Tropfen des Arzneimittels mit 99 Gran (6,14) Milchzucker giebt die 1. Verreibung.
 1 Gewichtsth. der 1. Verreib. „ 99 Gewichtsth. „ „ „ 2. „
 1 „ „ 2. „ „ 99 „ „ „ 3. „
 1 Gran (0,06) „ 3. „ in 50 Tropfen destillirtem Wasser gelöst und
 mit 50 „ starkem Weingeist gemischt giebt die
 4. Potenz.

§. 8.

Trituration of liquid substances.

(The fundamental rule for this class is found in the 2nd edition of Hahnemann's Chronic diseases Vol. IV, pag. 498 under *Petroleum*.)

The following proportions of weight and measure are used in triturating these substance:

A. Centesimal scale.

- 1 drop of the medicine with 99 grains (6,14) of sugar of milk gives the 1st trit.
 1 part by weight of the 1st trit. with 99 parts „ „ „ „ „ 2nd „
 1 „ „ „ „ 2nd „ „ 99 „ „ „ „ „ 3rd „
 1 grain (0,06) „ „ 3rd „ dissolved in 50 drops of distilled water and
 mixed with 50 drops of strong alcohol gives the 4th potency.

§. 8.

Trituration de substances liquides.

(La règle fondamentale pour cette classe est consignée dans la 2^{ème} édition des Malad. chron. de Hahnemann Vol. IV, pag. 498 à l'article *Petroleum*.)

Les proportions des poids et mesures pour ces substances sont basées sur les éléments suivants:

A. Echelle centésimale.

- 1 goutte du médicament avec 99 grains (6,14 grammes) de sucre de lait donne la 1^{ère} trit.
 1 partie en poids de la 1^{ère} trit. avec 99 parties en poids „ „ „ „ „ 2^{ème} „
 1 „ „ „ „ 2^{ème} „ „ 99 „ „ „ „ „ 3^{ème} „
 1 grain (0,06 gram.) 3^{ème} „ dans 50 gouttes d'eau distillée et mélangées avec
 50 „ d'alcool concentré donne la 4^{ème} dy-
 namisation.

1 Tropfen der 4. Potenz mit 99 Tropfen starkem Weingeist giebt die 5. Potenz.

1 " " 5. " " 99 " " " " " 6. "

1 " " 6. " " 99 " " " " " 7. "

u. s. w.

B. Decimal-Scala.

10 Tropfen des Arzneimittels mit 90 Gran (5,6) Milhzucker geben die 1. Verreibung.

10 Gewichtsth. der 1. Verreib. " 90 Gewichtsth. " " " 2. "

10 " " 2. " " 90 " " " " " 3. "

10 " " 3. " " 90 " " " " " 4. "

10 " " 4. " " 90 " " " " " 5. "

10 " " 5. " " 90 " " " " " 6. "

1 Gran (0,06) " 6. " in 50 Tropfen destillirtem Wasser gelöst und
mit 50 " starkem Weingeist gem. giebt die 8. Potenz.

1 drop of the 4th potency with 99 drops of strong alcohol gives the 5th potency.

1 " " " 5th " " 99 " " " " " 6th "

1 " " " 6th " " 99 " " " " " 7th "

etc. etc

B. Decimal scale.

10 drops of the medicine with 90 grains (5,6) of sugar of milk give the 1st trit.

10 parts by weight of the 1st trit. with 90 parts " " " " " 2nd "

10 " " " " " 2nd " " 90 " " " " " 3rd "

10 " " " " " 3rd " " 90 " " " " " 4th "

10 " " " " " 4th " " 90 " " " " " 5th "

10 " " " " " 5th " " 90 " " " " " 6th "

1 grain (0,06) " " 6th dissolved in 50 drops of distilled water and mixed
with 50 drops of strong alcohol gives the 8th potency.

1 goutte de la 4^{ème} dynam. avec 99 gouttes d'alcool concentré donne la 5^{ème} dynam.

1 " " " 5^{ème} " " 99 " " " " " 6^{ème} "

1 " " " 6^{ème} " " 99 " " " " " 7^{ème} "

ainsi de suite.

B. Echelle décimale.

10 gouttes du médicam. avec 90 grains (5,6 gram.) de sucre de lait donnent la 1^{ère} trit.

10 part. en poids de la 1^{ère} trit. avec 90 part en poids " " " " " 2^{ème} "

10 " " " " " 2^{ème} " " 90 " " " " " 3^{ème} "

10 " " " " " 3^{ème} " " 90 " " " " " 4^{ème} "

10 " " " " " 4^{ème} " " 90 " " " " " 5^{ème} "

10 " " " " " 5^{ème} " " 90 " " " " " 6^{ème} "

1 grain (0,06 gram.) de la 6^{ème} trituration dans 50 gouttes d'eau distillée et
mélangées avec 50 gouttes d'alcool concentré donne la 8^{ème} dynamisation.

10 Tropfen der 8. Potenz mit 90 Tropfen gewässertem Weingeist gebende 9. Potenz.

10 " " 9. " " 90 " starkem " " " 10. "

10 " " 10. " " 90 " " " " 11. "

u. s. w.

§. 9.

Verreibungen frischer vegetabilischer und animalischer Substanzen.

(Für diese Klasse, von welcher niedere Verreibungen nicht aufbewahrt werden dürfen, da sie sich nicht halten, befindet sich die Grundregel in Hahnemann's Chr. Kr., 2. Aufl., Bd. II, pag. 1 unter *Agaricus*.)

Frische Vegetabilien und Animalien werden erst zu einem feinen Brei zerstoßen oder zerrieben, dann aber nach folgenden Gewichts- und Maassverhältnissen verrieben und potenzirt:

10 drops of the 8th potency with 90 drops of diluted alcohol give the 9th potency.

10 " " " 9th " " 90 " " strong " " " 10th "

10 " " " 10th " " 90 " " " " " 11th "

etc. etc.

§. 9.

Triturations of fresh vegetable and animal substances.

(The fundamental rule for this class, of which no low triturations must be prepared, as they do not keep, is found in Hahnemann's Chronic diseases, second edition, Vol. II, pag. 1 under *Agaricus*.)

Fresh plants and animals must be first pounded to a fine pulp and then potentialized, after the following proportions of weight and measure:

10 gouttes de la 8^{ème} dynam. avec 90 gouttes d'alcool étendu d'eau donnent la 9^{ème} dyn.

10 " " " 9^{ème} " " 90 " " concentré " " 10^{ème} "

10 " " " 10^{ème} " " 90 " " " " " 11^{ème} "

ainsi de suite.

§. 9.

Triturations de substances fraîches végétales et animales.

(La règle fondamentale pour cette classe, dont les triturations basses ne doivent pas être conservées à cause de leur faible stabilité, est consignée dans la 2^{ème} édition des Maladies chron. de Hahnemann Vol. II, pag. 1 à l'article *Agaricus*.)

On réduit d'abord les végétaux et les animaux frais à l'état de bouillie fine en les broyant ou en les pilant, puis on les triture et on les dynamise d'après les proportions suivantes de poids et mesures:

5 *

A. Centesimal-Scala.

2 Gewichtsth. der Ursubstanz mit 99 Gewichtsth. Milhzucker geben die 1. Verreib.

1 " " 1. Verreib. " 99 " " " " 2. "

1 " " 2. " " 99 " " " " 3. "

1 Gran (0,06) " 3. " in 50 Tropfen destillirtem Wasser gelöst und
mit 50 " starkem Weingeist gem. giebt die 4. Potenz.

1 Tropfen der 4. Potenz " 99 " " " " " 5. "

1 " " 5. " " 99 " " " " 6. "

1 " " 6. " " 99 " " " " 7. "

u. s. w.

B. Decimal-Scala.

20 Gewichtsth. der Ursubstanz mit 90 Gewichtsth. Milhzucker geben die 1. Verreib.

10 " " 1. Verreib. " 90 " " " " 2. "

A. Centesimal scale.

2 parts of the crude substance with 99 parts of sugar of milk give the 1st trit.

1 part " " 1st trituration " 99 " " " " " gives " 2nd "

1 " " " 2nd " " 99 " " " " " " " 3rd "

1 grain (0,06) of the 3rd trituration dissolved in 50 drops of distilled water
and mixed with 50 drops of strong alcohol gives the 4th potency.

1 drop of the 4th potency " 99 " " " " " " 5th "

1 " " " 5th " " 99 " " " " " " 6th "

1 " " " 6th " " 99 " " " " " " 7th "

etc. etc.

B. Decimal scale.

20 parts by weight of the crude substance with 90 parts of sugar of milk give the 1st trit.

10 " of the 1st trituration " 90 " " " " " " 2nd "

A. Echelle centésimale.

2 part. en poids de la subst. élément. avec 99 part. en poids de sucre de lait donn. la 1^{ère} trit.

1 " " " " 1^{ère} trituration " 99 " " " " " " 2^{ème} "

1 " " " " 2^{ème} " " 99 " " " " " " 3^{ème} "

1 grain (0,06) " 3^{ème} " dans 50 gouttes d'eau distillée et mélangées avec
50 gouttes d'alcool concentré donne la 4^{ème} dynam.

1 goutte de la 4^{ème} dynam. avec 99 " " " " " 5^{ème} "

1 " " " 5^{ème} " " 99 " " " " " 6^{ème} "

1 " " " 6^{ème} " " 99 " " " " " 7^{ème} "

ainsi de suite.

B. Echelle décimale.

20 part. en poids de la subst. élém. avec 90 part. en poids de sucre de lait donn. la 1^{ère} trit.

10 " " " " " " " 90 " " " " " " " 2^{ème} "

10 Gewichtsth. der 2. Verreib. mit 90 Gewichtsth. Milchzucker geben die 3. Verreib.

10 " " 3. " " 90 " " " " 4. "

10 " " 4. " " 90 " " " " 5. "

10 " " 5. " " 90 " " " " 6. "

1 Gran (0,06) " 6. " in 50 Tropfen destillirtem Wasser gelöst und
mit 50 " starkem Weingeist vermischt giebt die
8. Potenz.

10 Tropfen der 8. Potenz " 90 " gewässertem " geben die 9. Potenz.

10 " " 9. " " 90 " starkem " " " 10. "

10 " " 10. " " 90 " " " " " 11. "

u. s. w.

10 parts of the 2nd trituration with 90 parts of sugar of milk give the 3rd trituration.

10 " " 3rd " " 90 " " " " " " 4th "

10 " " 4th " " 90 " " " " " " 5th "

10 " " 5th " " 90 " " " " " " 6th "

1 grain (0,06) of the 6th trituration dissolved in 50 drops of distilled water and
mixed with 50 drops of strong alcohol gives the 8th potency.

10 drops of the 8th potency " 90 " diluted " give " 9th "

10 " " 9th " " 90 " strong " " " 10th "

10 " " 10th " " 90 " " " " " " 11th "

etc. etc.

10 part. en poids de la 2^{ème} trit. avec 90 part. en poids de sucre de lait donnent la 3^{ème} trit.

10 " " " 3^{ème} " " 90 " " " " " " 4^{ème} "

10 " " " 4^{ème} " " 90 " " " " " " 5^{ème} "

10 " " " 5^{ème} " " 90 " " " " " " 6^{ème} "

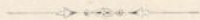
1 grain (0,06 gram.) de la 6^{ème} trituration dans 50 gouttes d'eau distillée et
mélangées avec 50 gouttes d'alcool concentré donne la 8^{ème} dynam.

10 gouttes de la 8^{ème} dynam. " 90 " étendu d'eau donnent " 9^{ème} "

10 " " 9^{ème} " " 90 " concentré " " 10^{ème} "

10 " " 10^{ème} " " 90 " " " " " 11^{ème} "

ainsi de suite.



[Faint, illegible text visible through the paper, likely bleed-through from the reverse side.]